

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1956 No. 37

---

---

A. TITEL

*Vijfde Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel behorende tarieflijsten; Genève, 3 december 1955*

B. TEKST

**Fifth Protocol of rectifications and modifications to the texts of the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The CONTRACTING PARTIES to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"),

HAVING noted that certain rectifications should be made in the authentic text of certain Schedules to the General Agreement, and

DESIRING to make certain modifications in the authentic text of certain Schedules to the General Agreement, which reflect modifications of concessions which have already been made effective in accordance

**Cinquième Protocole de rectification et de modification du texte des listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce**

Les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommé ci-après „l'Accord général”),

AYANT constaté que certaines rectifications devraient être apportées au texte authentique de certaines Listes annexées à l'Accord général,

DESIRANT introduire dans le texte authentique de certaines Listes annexées à l'Accord général certaines modifications pour tenir compte des modifications de concessions qui ont déjà été mises en application conformé-

with established procedures under the General Agreement,

ment aux procédures établies dans le cadre des dispositions de l'Accord général,

HEREBY AGREE as follows:

SONT CONVENUES de ce qui suit:

1. The following rectifications and modifications shall be made in the texts of the Schedules forming part of the General Agreement:

1. Les rectifications et modifications suivantes sont apportées au texte des Listes qui font partie intégrante de l'Accord général:

**Schedules annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 30 October 1947**

**Listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 30 octobre 1947**

*Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas*

*Section A — Territoires métropolitains*

*Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée*

*Position 572*

L'en-tête de cette position doit se lire:

„Tissus et feutres imprégnés ou enduits de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles.”

*Position 597*

Dans le libellé de la sous-position *a*, remplacer l'expression „fermetures-éclair” par: „fermetures à glissière”.

*Position 642*

Après la sous-position *c*, insérer:

„*d*) Garniture de friction pour freins, pour embrayages et pour tous organes de frottement, même d'automobiles, sous forme de segments, disques, rondelles, bandes, plaques et rouleaux:

ex. en tissus d'amiante ..... 10 p.c.”

La sous-position „*d*” doit se lire „*e*”.

*Position 675*

Dans le libellé de la sous-position *c* 2, remplacer le terme „décoré” par „travaillé”.

**Position 706**

A. la sous-position *a* doit se lire:

„a) Tôles dites „magnétiques”, d’une épaisseur:

1. de plus de 1 mm:
  - A. présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt ..... 3 p.c.
  - B. autres ..... 3 p.c.
2. de 1 mm ou moins:
  - A. présentant, quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt ..... 4 p.c.
  - B. autres ..... 4 p.c.”

B. dans le libellé de la sous-position *b* 1, intercaler, après les mots „laminées à chaud”, l’expression „non décapées”.

**Position 734**

L’en-tête de cette position doit être complété par l’expression:

„(y compris les ferme-portes, automatiques ou non, et articles similaires)”.

**Position 878**

Cette position doit se lire:

„878. Appareils pour le réglage, la coupure, la protection et la distribution du courant électrique, ainsi que tous articles électrotechniques, parties et pièces détachées de machines et appareils électriques, non dénommés ni compris ailleurs:

- a) Electro-aimants; plateaux, mandrins et autres dispositifs électro-magnétiques similaires de fixation; accouplements, embrayages, variateurs de vitesse et freins électro-magnétiques; têtes de levage électro-magnétiques; aimants permanents, magnétisés ou non ..... 10 p.c.
- b) autres ..... 10 p.c.”

**Position 893**

La sous-position *c* 1 doit se lire:

- „1. Cadres porteurs de châssis; pare-chocs et barres de protection; roues en tôle de fer ou d’acier embouties (même avec jante en tôle ou en feuillard de fer ou d’acier relaminés); jantes en fer ou en acier pesant plus de 30 kg; réservoirs à carburant ..... 15 p.c.”

*Position 896*

Cette position doit se lire:

- „896. Parties et pièces détachées de motocycles et de vélocipèdes:
- a) de vélocipèdes avec moteur d'une cylindrée de 50 cm<sup>3</sup> ou moins et pouvant être propulsés par pédales:  
ex. Selles ..... 18 p.c.
- b) d'autres vélocipèdes avec moteur et de motocycles:  
ex. Selles ..... 18 p.c.
- c) autres:
1. Dérailleurs, moyeux à changement de vitesse et moyeux à frein par rétropédalage 10 p.c.
- ex 2. Selles ..... 12 p.c.”
- 

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

Lijst II, sectie B	—	Belgische Congo en Ruanda-Urundi.
Lijst V	—	Canada.
Lijst X	—	Tsjechoslowakije.
Lijst XI	—	Frankrijk.
Lijst XII	—	India.
Lijst XIII	—	Nieuw-Zeeland.
Lijst XV	—	Pakistan.
Lijst XVIII	—	de Unie van Zuid-Afrika.
Lijst XX	—	de Verenigde Staten van Amerika.

---

**Schedules contained in Annexes A and B of the Annexy Protocol of Terms of Accession, dated 10 October 1949**

**Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole d'Annexy des conditions d'adhésion, portant la date du 10 octobre 1949**

*Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas*

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

*Position 727*

L'en-tête de cette position doit se lire:

„Articles de clouterie, tels que pointes, clous, crampons et crochets, en fer, acier ou fonte malléable”.

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

*Position 867*

L'en-tête de cette position doit être complété par l'expression „(y compris les appareils auxiliaires et les bâtis)”.

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

Lijst V	—	Canada.
Lijst X	—	Tsjechoslowakije.
Lijst XI	—	Frankrijk.
Lijst XVIII	—	de Unie van Zuid-Afrika.
Lijst XXV	—	Griekenland.

**Schedules contained in Annexes A and B of the Torquay Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 21 April 1951**

**Listes contenues aux Annexes A et B du Protocole de Torquay annexé à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 21 avril 1951**

*Liste II — Belgique-Luxembourg-Pays-Bas**Section A — Territoire métropolitain*

Première Partie — Tarif de la nation la plus favorisée

*Position 735*

L'en-tête de cette position doit se lire:

„Poêles, calorifères, cuisinières et réchauds (y compris les chaudières à foyer pour la cuisson des aliments pour le bétail), de tout système de chauffage excepté l'électricité, ainsi que leurs parties, en fonte, fer, acier ou fonte malléable”.

*Position 865*

La sous-position *a* doit se lire:

„a) Fours électriques:

1. à usage industriel (y compris les fours de laboratoire et les fours similaires):

A. pesant plus de 1.000 kg:

ex. Fours pour la fonte, le raffinage et la

trempé des métaux ..... 6 p.c.

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

B. ne pesant pas plus de 1.000 kg:

ex. Fours à usage industriel, hormis les fours  
de laboratoire et les fours similaires ..... 8 p.c."

*Position 867*

L'en-tête de cette position doit être complété par l'expression:  
„(y compris les appareils auxiliaires et les bâtis)”.

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

Lijst II, sectie B	—	Belgische Congo en Ruanda-Urundi.
Lijst V	—	Canada.
Lijst X	—	Tsjechoslowakije.
Lijst XII	—	India.
Lijst XIII	—	Nieuw-Zeeland.
Lijst XVIII	—	de Unie van Zuid-Afrika.
Lijst XXV	—	Griekenland.
Lijst XXXIII	—	de Bondsrepubliek Duitsland.

**Schedules contained in the  
Second Protocol of Supplemen-  
tary Concessions to the General  
Agreement on Tariffs and Trade  
(Austria and Germany), dated  
22 November 1952**

**Listes contenues dans le  
Deuxième Protocole de conces-  
sions additionnelles à l'Accord  
général sur les Tarifs douaniers  
et le Commerce (Allemagne et  
Autriche), portant la date du  
22 novembre 1952**

Niet afgedrukt is de wijziging in: <sup>1)</sup>

Lijst XXXIII — de Bondsrepubliek Duitsland.

**Schedules contained in the  
Fourth Protocol of rectifications  
and modifications to the An-  
nexes and to the texts of the  
Schedules to the General Agree-  
ment on Tariffs and Trade,  
dated 7 March 1955**

**Listes contenues dans le Qua-  
trième Protocole de rectifica-  
tion et modification des annexes  
de l'Accord général sur les  
Tarifs douaniers et le Commerce  
et du texte des listes annexées  
audit Accord, portant la date  
du 7 mars 1955**

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

Lijst XXXIII — de Bondsrepubliek Duitsland.

---

**Schedules contained in the Protocol of terms of accession of Japan to the General Agreement on Tariffs and Trade, dated 7 June 1955**

**Listes contenues dans le Protocole des conditions d'accèsion du Japon à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce, portant la date du 7 juin 1955**

---

Niet afgedrukt zijn de wijzigingen in: <sup>1)</sup>

Lijst IV — Birma.

Lijst XXXVIII — Japan.

---

2. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement and, after the entry into force of the Agreement on the Organization for Trade Cooperation, with the Director-General of that Organization.

(b) It shall be open for signature by the contracting parties to the General Agreement and by governments acceding thereto.

(c) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement, or the Director-General of the Organization, as the case may be, shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each signature thereto, to each contracting party to the General Agreement.

2. a) Le présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général; après l'entrée en vigueur de l'Accord instituant l'Organisation de coopération commerciale, il sera déposé auprès du Directeur général de l'Organisation.

b) Le présent Protocole sera ouvert à la signature des parties contractantes à l'Accord général et des gouvernements qui accèderont audit Accord.

c) Le Secrétaire exécutif des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général ou le Directeur général de l'Organisation, selon le cas, fournira promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme du présent Protocole; il leur notifiera l'aposition de chaque signature.

---

<sup>1)</sup> De volledige tekst van het Protocol is uitgegeven door de Verenigde Naties en verkrijgbaar in de boekhandel.

3. The modifications and rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been signed by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

DONE at Geneva, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, this third day of December one thousand nine hundred and fifty-five.

*For the Commonwealth of  
Australia:*

*For the Republic of Austria:*

*For the Kingdom of Belgium:*

*For the United States of Brazil:*

*For the Union of Burma:*

*For Canada:*

*For Ceylon:*

*For the Republic of Chile:*

3. Les modifications et rectifications énoncées dans le présent Protocole feront partie intégrante de l'Accord général le jour où ledit Protocole aura été signé par tous les gouvernements qui seront à cette date parties contractantes audit Accord.

EN FOI DE QUOI, les représentants, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Genève, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le trois décembre mil neuf cent cinquante-cinq.

*Pour le Commonwealth  
d'Australie:*

*Pour la République d'Autriche:*

*Pour le Royaume de Belgique:*

*Pour les Etats-Unis du Brésil:*

*Pour l'Union Birmane:*

*Pour le Canada:*

*Pour Ceylan:*

*Pour la République du Chili:*



*For the Republic of Cuba:*

*Pour la République de Cuba:*

*For the Czechoslovak Republic:*

*Pour la République  
Tchécoslovaque:*

*For the Kingdom of Denmark:*

*Pour le Royaume de Danemark:*

*For the Dominican Republic:*

*Pour la République  
Dominicaine:*

*For the Republic of Finland:*

*Pour la République de  
Finlande:*

(s.) TORSTEN TIKANVAARA

4.1.1956.

*For the French Republic:*

*Pour la République Française:*

*For the Federal Republic of  
Germany:*

*Pour la République Fédérale  
d'Allemagne:*

*For the Kingdom of Greece:*

*Pour le Royaume de Grèce:*

*For the Republic of Haiti:*

*Pour la République d'Haïti:*

(s.) ANDRÉ TURNIER

*For India:*

*Pour l'Inde:*

*For the Republic of Indonesia:*

*Pour la République d'Indonésie:*

(s.) MOHD. RAZIF

*For the Republic of Italy:*

*Pour la République d'Italie:*

(s.) NOTARANGELI

*For Japan:*

*Pour le Japon:*

*For the Grand-Duchy of  
Luxemburg:*

*Pour le Grand-Duché de  
Luxembourg:*

*For the Kingdom of the  
Netherlands:*

*Pour le Royaume des Pays-Bas:*

(s.) BENTINCK

*For New Zealand:*

*Pour la Nouvelle-Zélande:*

(s.) G. D. L. WHITE

*For the Republic of Nicaragua:*

*Pour la République de  
Nicaragua:*

*For the Kingdom of Norway:*

*Pour le Royaume de Norvège:*

*For Pakistan:*

*Pour le Pakistan:*

*For Peru:*

*Pour le Pérou:*

*For the Federation of Rhodesia  
and Nyasaland:*

*Pour la Fédération de la  
Rhodésie et du Nyassaland:*

(s.) R. RUSHMERE

*For the Kingdom of Sweden:*

*Pour le Royaume de Suède:*

*For the Republic of Turkey:*

*Pour la République de Turquie:*

*For the Union of South Africa:*      *Pour l'Union Sud-Africaine:*  
 (s.) W. C. NAUDÉ  
 5th Dec. 1955.

*For the United Kingdom of*      *Pour le Royaume-Uni de*  
*Great Britain and Northern*      *Grande-Bretagne et d'Irlande*  
*Ireland:*      *du Nord:*

*For the United States of*      *Pour les Etats-Unis*  
*America:*      *d'Amérique:*  
 (s.) JOHN M. LEDDY

*upon the understanding that, as to Schedule X, signature*  
*does not affect the suspension by the United States of*  
*obligations to Czechoslovakia under the General Agreement*  
*on Tariffs and Trade.*

*For the Republic of Uruguay:*      *Pour la République d'Uruguay:*

Vervolgens is het Protocol nog ondertekend voor:

België .....	16 februari 1956
Luxemburg .....	2 maart 1956
Zweden .....	6 maart 1956
het Verenigd Koninkrijk .....	8 maart 1956
Oostenrijk .....	9 maart 1956

### C. VERTALING

#### **Vijfde Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de teksten van de bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel behorende lijsten**

De VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (hierna te noemen de „Algemene Overeenkomst”),

VASTGESTELD HEBBENDE, dat zekere verbeteringen dienen te worden aangebracht in de authentieke tekst van zekere lijsten der Algemene Overeenkomst, en

WENSENDE in de authentieke tekst van zekere lijsten van de Algemene Overeenkomst zekere wijzigingen aan te brengen, die

wijzigingen van concessies weergeven welke reeds in werking werden gesteld overeenkomstig de in het kader van de Algemene Overeenkomst vastgestelde procedure,

**KOMEN HIERBIJ HET VOLGENDE OVEREEN:**

1. De volgende verbeteringen en wijzigingen worden aangebracht in de teksten van de lijsten welke deel uitmaken van de Algemene Overeenkomst:

**Lijsten behorende bij de Algemene Overeenkomst betreffende  
Tarieven en Handel, de dato 30 oktober 1947**

*Lijst II — België-Luxemburg-Nederland*

*Sectie A — Moederland*

*Deel I — Meestbegunstigingstarief*

*Tariefpost 572*

De omschrijving van deze tariefpost dient gelezen te worden:

„Weefsels en vilt, geïmpregneerd met of met een deklaag van cellulose-derivaten of van andere kunstmatige plastische stoffen:”

*Tariefpost 597*

In de omschrijving van de onderverdeling *a* (Franse tekst) de uitdrukking „fermetures-éclair” vervangen door: „fermetures à glissière”.

*Tariefpost 642*

Na de onderverdeling *c* invoegen:

„d) Beslag voor remmen, voor koppelingen of voor frictie-mechanisme, ook indien voor automobielen, in de vorm van segmenten, schijven, ringen, banden, platen en rollen:

ex van weefsels van asbest ..... 10 t.h.”

De onderverdeling „d” dient gelezen te worden „e”.

*Tariefpost 675*

In de omschrijving van de onderverdeling *c* 2 het woord „versierd” vervangen door „bewerkt”.

*Tariefpost 706*

A. de onderverdeling *a* dient gelezen te worden:

„a) Dynamoplaatijzer of transformatorplaatijzer, met een dikte:

1. van meer dan 1 mm:

A. met een wattverlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte ..... 3 t.h.

- |  |         |
|--|---------|
| B. ander .....   | 3 t.h.  |
| 2. van 1 mm en minder:   |         |
| A. met een wattverlies van 0,75 watt of<br>minder, ongeacht de dikte ..... | 4 t.h.  |
| B. ander .....   | 4 t.h." |
- B. in de omschrijving van de onderverdeling *b* 1 na de woorden „warm gewalst” de uitdrukking „niet gebeitst” tussenvoegen.

#### *Tariefpost 734*

De omschrijving van deze tariefpost dient aangevuld te worden met de zinsnede:

„(al dan niet automatische deurdrangers en dergelijke artikelen daaronder begrepen)”.

#### *Tariefpost 878*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

- „878. Toestellen voor het regelen, verbreken en verdelen van of beveiliging tegen elektrische stroom, zomede alle elektrotechnische artikelen, delen en onderdelen van elektrische machines en toestellen, elders genoemd noch elders onder begrepen:
- a) Elektromagneten; elektromagnetische opspanplaten, spantangen en andere dergelijke elektromagnetische toestellen om te bevestigen; elektromagnetische koppelingen, gangwissels en remmen; lastmagneten; permanente magneten, ook indien niet gemagnetiseerd ..... 10 t.h.
- b) andere ..... 10 t.h.”

#### *Tariefpost 893*

De onderverdeling *c* 1 dient gelezen te worden:

- „1. Chassisramen; voor- en achterbumpers; wielen van gestampt plaatijzer of plaatstaal (ook indien met velg van herwalst plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal); velgen van ijzer of staal wegende meer dan 30 kg; brandstofreservoirs ..... 15 t.h.”

#### *Tariefpost 896*

Deze tariefpost dient gelezen te worden:

- „896. Delen en onderdelen van motorrijwielen en van rijwielen:
- a) van rijwielen met hulpmotor waarvan de cilinderinhoud 50 cm<sup>3</sup> of minder is en welke met

trappers kunnen worden voortbewogen:	
ex Zadels .....	18 t.h.
b) van andere rijwielen met hulpmotor en van motorrijwielen:	
ex Zadels .....	18 t.h.
c) andere:	
1. Versnellingsapparaten (dérailleurs), versnellingsnaven en terugtrapremnaven .....	10 t.h.
ex 2. Zadels .....	12 t.h."

**Lijsten vervat in Bijlagen A en B van het Protocol van Annecy inzake de voorwaarden tot toetreding, de dato 10 oktober 1949**

*Lijst II — België-Luxemburg-Nederland*

Deel I — Meestbegunstigingstarief

*Tariefpost 727*

De omschrijving van deze tariefpost dient gelezen te worden:

„Artikelen van de spijkerindustrie, zoals draadnagels, spijkers, krammen en haken, van ijzer, van staal of van smeedbaar gietijzer:”.

*Tariefpost 867*

De omschrijving van deze tariefpost dient aangevuld te worden met de zinsnede:

„(hulptoestellen en statieven daarvoor daaronder begrepen)”.

**Lijsten vervat in de Bijlagen A en B van het Protocol van Torquay bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, de dato 21 april 1951**

*Lijst II — België-Luxemburg-Nederland*

*Sectie A — Moederland*

Deel I — Meestbegunstigingstarief

*Tariefpost 735*

De omschrijving van deze tariefpost dient gelezen te worden:

„Kachels, haarden, keukenfornuizen en komforen (veevoederstoomketels met vuurhaard daaronder begrepen), ingericht voor elk verwarmingssysteem, uitgezonderd elektrische verwarming, zomede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer, van staal of van smeedbaar gietijzer:”.

*Tariefpost 865*

De onderverdeling *a* dient gelezen te worden:

„*a*) elektrische ovens:

1. voor industrieel gebruik (laboratoriumovens en soortgelijke ovens daaronder begrepen):
  - A. wegende meer dan 1000 kg:
 

ex Ovens voor het smelten, het raffineren en het harden van metalen .....	6 t.h.
--	--------
  - B. wegende niet meer dan 1000 kg:
 

ex Ovens voor industrieel gebruik, uitgezon- derd laboratoriumovens en soortgelijke ovens .....	8 t.h.”
---	---------

*Tariefpost 867*

De omschrijving van deze tariefpost dient aangevuld te worden met de zinsnede: „(hulptoestellen en statieven daarvoor daaronder begrepen)”.

---

**Lijsten vervat in het Tweede Protocol houdende aanvullende concessies bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (Oostenrijk en Duitsland), de dato 22 november 1952**

---

**Lijsten vervat in het Vierde Protocol van verbeteringen en wijzigingen van de bijlagen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en van de teksten van de bij die Overeenkomst behorende lijsten, de dato 7 maart 1955**

---

**Lijsten vervat in het Protocol inzake de voorwaarden tot de toetreding van Japan tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, de dato 7 juni 1955**

2. (*a*) Dit Protocol wordt nedergelegd bij de Uitvoerend-Secretaris van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst en, na de inwerkingtreding van de Overeenkomst tot oprichting van de Organisatie voor samenwerking op het gebied van de handel, bij de Directeur-Generaal van deze Organisatie.

(b) Dit Protocol staat ter ondertekening open voor de verdragsluitende partijen bij de Algemene Overeenkomst en voor regeringen die daartoe toetreden.

(c) De Uitvoerend-Secretaris van de VERDRAGSLUITENDE PARTIJEN bij de Algemene Overeenkomst, of, al naar het geval zich voordoet, de Directeur-Generaal van de Organisatie, zal terstond iedere verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst een gewaarmerkt afschrift van dit Protocol verstrekken en in kennis stellen van iedere ondertekening daarvan.

3. De wijzigingen en verbeteringen neergelegd in dit Protocol vormen een integrerend deel van de Algemene Overeenkomst op de dag, waarop dit Protocol is ondertekend door alle regeringen welke op die dag verdragsluitende partij bij de Algemene Overeenkomst zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN de behoorlijk gemachtigde vertegenwoordigers dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Genève, in een enkel exemplaar, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, de derde december negentienhonderd vijfenvijftig.

(Voor de ondertekeningen zie na de Engelse en de Franse tekst, blz. 8 e.v.)

---

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge paragraaf 3 in werking treden op de dag, waarop alle verdragsluitende partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel dit Protocol zullen hebben ondertekend. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol gelden voor het gehele Koninkrijk.

#### J. GEGEVENS

Voor de Algemene Overeenkomst van Genève van 30 oktober 1947 betreffende Tarieven en Handel, welke Overeenkomst door het eerste deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1951, 53, *Trb.* 1954, 128 en *Trb.* 1956, 29.

Voor het Protocol van Annecy van 10 oktober 1949 inzake de voorwaarden tot toetreding, welk Protocol door het tweede deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1954, 142.

Voor het Protocol van Torquay van 21 april 1951, welk Protocol door het derde deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1954, 145.



Voor het Tweede Protocol houdende aanvullende concessies (Oostenrijk en Duitsland), ondertekend te Innsbruck op 22 november 1952, welk Protocol door het vierde deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1954, 147, blz. 6 en 7.

Voor het Vierde Protocol van verbeteringen en wijzigingen, ondertekend te Genève op 7 maart 1955, welk Protocol door het vijfde deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, zie *Trb.* 1956, 30.

Bij het Protocol van Genève van 7 juni 1955 inzake de voorwaarden tot de toetreding van Japan, welk Protocol door het zesde deel van paragraaf 1 van het onderhavige Protocol wordt gewijzigd, is Nederland geen partij. Vergelijk de aantekening onder 7 (5) op blz. 3 en 4 van *Trb.* 1956, 29.

Van de Overeenkomst van Genève van 10 maart 1955 tot oprichting van de Organisatie voor samenwerking op het gebied van de handel, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in paragraaf 2 (a) van het onderhavige Protocol, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Trb.* 1956, 34.

De bij het onderhavige Protocol in tariefpost 706 van lijst II aangebrachte wijziging is het gevolg van het op 23 september 1954 te 's-Gravenhage ondertekende Twaalfde Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst, van welk Protocol de tekst is opgenomen in *Trb.* 1954, 150 (verg. *Stb.* 1954, 425 en *Stb.* 1955, 361).

De bij het onderhavige Protocol in lijst II aangebrachte wijzigingen zijn, met uitzondering van tariefpost 706, het gevolg van het op 8 december 1954 te 's-Gravenhage ondertekende Dertiende Protocol bij de Nederlands-Belgisch-Luxemburgse Douane-overeenkomst, van welk Protocol de tekst is opgenomen in *Trb.* 1955, 2 (verg. *Stb.* 1955, 25 en 362).

De bij het onderhavige Protocol in de tariefposten 923 en 1530 e van lijst XX aangebrachte wijzigingen zijn het gevolg van de op 8 juni 1955 te Genève tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en de Verenigde Staten van Amerika gesloten Overeenkomst, van welke Overeenkomst de tekst is opgenomen in *Trb.* 1956, 35.

Uitgegeven de dertiende april 1956.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. W. BEYEN.